

**PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
DE COLOMBIA**

**COLOMBIA
EN EL
AMBITO INTERNACIONAL**

23/8 1972 11/10/1972
Bogotá (Colombia)
Comité de Asesoría
Presidencial
C. A. P.
C. A. P.
C. A. P.

CONTENIDO

	Págs.
COLOMBIA EN EL AMBITO INTERNACIONAL	5
FRUCTIFERO BALANCE	6
UN ITINERARIO FRUCTIFERO	8
MEXICO	15
Discurso de saludo del señor Presidente de la República de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, a su llegada a la Ciudad de México, junio 7 de 1979	20
Discurso del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido por el Presidente de México y señora de López Portillo. Junio 7 de 1979	21
Apartes del discurso pronunciado por el Presidente Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido en honor del Presidente de México, José López Portillo y señora de López Portillo. Junio 8 de 1979	29
Apartes del discurso pronunciado por el Presidente de México, José López Portillo, en el banquete ofrecido por el Presidente de Colombia, Julio César Turbay Ayala. Junio 8 de 1979...	33
Convenio de Cooperación Turística entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos	34
Plan de Trabajo	38
Convenio básico de cooperación científica y técnica entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos	41
Convenio de intercambio cultural y educativo entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos	45
Comunicado conjunto emitido al término de la visita de Estado a México del Presidente de la República de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala	48
REPORTAJE CONCEDIDO AL CANAL 13 DE LA T.V. MEXICANA	54
DIALOGO CON LA PRENSA	60
PORTUGAL	69
FRANCIA	73
Palabras del Presidente Valery Giscard D'Estaing, en el aeropuerto de Orly, al recibir al Presidente Julio César Turbay Ayala. París, junio 12 de 1979.	77
Saludo del señor Presidente de la República de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, a su arribo a París. Junio 12 de 1979	78
Versión magnetofónica del discurso pronunciado por el señor Presidente de Francia, Valery Giscard D'Estaing, en el banquete que ofreciera al Presidente de Colombia, Julio César Turbay Ayala. París, junio 12 de 1979	80

	Págs.
Discurso del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido por el Presidente de Francia y la señora de Giscard D'Estaing. París, Junio 12 de 1979. Palacio del Eliseo	83
El Presidente Julio César Turbay Ayala fue recibido en sesión especial por el Senado de la República francesa, en París, el miércoles 13 de junio de 1979. Ante esa Corporación, el mandatario colombiano pronunció el siguiente discurso:	87
En el Hotel De Ville de París, el alcalde de la capital francesa, Jacques Chirac, ofreció una recepción al Presidente de Colombia, Julio César Turbay Ayala, el miércoles 13 de junio de 1979. El mandatario colombiano pronunció entonces las siguientes palabras:	90
Acuerdo marco de cooperación cultural entre Colombia y Francia. Accord cadre de cooperation culturelle entre la Colombie et la France	93
Acuerdo que da cumplimiento al Artículo Cuarto del Acuerdo Marco de Cooperación Cultural entre la República de Colombia y la República Francesa relativo a las facilidades de que gozarán las instituciones culturales o educativas de Francia y el personal docente de las mismas en Colombia...	99
Accord réalisé en application de l'article IV de l'accord-cadre de Cooperation Culturelle entre la République de Colombie et la République Française, relatif aux facilites dont bénéficieront les institutions culturelles ou éducatives françaises et le personnel enseignant de ces memes institutions en Colombie	103
Entendimiento entre la República de Colombia y la República Francesa para la creación de un Instituto de altos estudios para el desarrollo	107
Declaration D'Intention entre le Gouvernement de la République de Colombie et le Gouvernement de la République Française pour la creation d'un Institut des hautes études pour le développement	109
VISITA A FRANCIA DEL PRESIDENTE DE COLOMBIA DOCTOR JULIO CESAR TURBAY AYALA	111
Diálogo con periodistas en el Palacio de Marigny	116
SUIZA	121
Discurso del Presidente Julio César Turbay Ayala, ante el Consejo de la Confederación Suiza. Berna, junio 14 de 1979....	125
FINLANDIA	127
Dijo el Presidente Kekkonen: "Colombia, gran democracia latinoamericana"	129
ITALIA	131
ESPAÑA	135
Saludo del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala a su llegada a Madrid, España, junio 25 de 1979....	139
Discurso del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en la cena ofrecida por S. M. Juan Carlos I en el Palacio Real. Madrid, España, Junio 25 de 1979	141
Palabras del Presidente del Senado Español, don Cecilio Valverde, al recibir esa Corporación la visita del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala. Madrid, junio 26 de 1979	144
Palabras del Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala ante el Senado Español. Madrid, junio 26 de 1979....	146
Discurso del señor Presidente, doctor Julio César Turbay Ayala durante su visita al Ayuntamiento. Madrid, junio 26 de 1979	150
Discurso pronunciado por el señor Presidente, doctor Julio César Turbay Ayala, en el Centro Iberoamericano de Cooperación. Madrid, España, junio 26 de 1979.....	152

	Págs.
Discurso del señor Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido al Rey Juan Carlos I y la Reina Sofía de España. Madrid, España, junio 27 de 1979	157
Diálogo del Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala, con los periodistas en el Aeropuerto de Barajas. Madrid, España, Junio 25 de 1979	159
Diálogo del señor Presidente, doctor Julio César Turbay Ayala, con periodistas españoles en la Agencia de Prensa E.F.E. Madrid, España, Junio 26 de 1979	162
Versión magnetofónica de la rueda de prensa concedida por el señor Presidente, doctor Julio César Turbay Ayala, en el Club Internacional de Prensa. Madrid, España, junio 27 de 1979..	165
Acuerdo Comercial entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno del Reino de España	175
Convenio Básico de Cooperación Científica y Técnica entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno español ..	178
Convenio de Nacionalidad entre Colombia y España.....	184
Acuerdo de Complementariedad y Apoyo Mutuo Diplomático entre Colombia y España	188
Acuerdo para la Reestructuración de los Ferrocarriles Nacionales Comunicado Conjunto de los ministros de Relaciones Exteriores de Colombia y España	190
192	
YUGOSLAVIA	199
Saludo del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, a su llegada a Belgrado, junio 28 de 1979.....	204
Discurso pronunciado por el señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido en su honor por el Presidente de Yugoslavia, Mariscal Josip Broz-Tito. Belgrado, Junio 29 de 1979	205
Discurso pronunciado por el Presidente de Yugoslavia, Mariscal Josip Broz-Tito, en el almuerzo ofrecido al Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en la Isla de Brioni	209
Convenio sobre Turismo entre la República de Colombia y la República Socialista Federativa de Yugoslavia	212
SPORAZUM izmedju Vlade Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Kolumbije o saradnji u oblasti turizma	214
Programa sobre cooperación e intercambio educativo y cultural entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno de la República Socialista Federativa de Yugoslavia para los años 1979-1980 y 1981	216
ANEXO I — Reglamentos financieros	221
Program Prosvetne i Kulturne Saradnje i Razmene Izmedju Vlade Republike Kolumbije i Vlade Socijalisticke Federativne Republike Jugoslavije za 1979, 1980 i 1981. Godinu.....	223
ANEKS I — Finansijske Odredbe	228
El Presidente de la República de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala y el Presidente de la República Socialista Federativa de Yugoslavia, Josip Broz-Tito, firmaron al concluir sus conversaciones, un histórico documento cuyo texto dice:	230
235	
INGLATERRA	235
Palabras de saludo del Lord Chancellor Haislham of Saint Marylebone, representante personal de S. M. la Reina Isabel II, al Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en el aeropuerto Weathrow. Londres, julio 2 de 1979.	239
Palabras del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, en el aeropuerto de Weathrow, a su llegada a Londres. Julio 2 de 1979	240

	Págs.
Palabras del señor Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala, durante la cena ofrecida en su honor por el Lord Mayor. Londres, julio 2 de 1979	241
Palabras del señor Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala, en el banquete ofrecido por la Primer Ministro del Reino Unido, señora Margaret Thatcher en 10 Downing Street. Londres, julio 3 de 1979	244
Palabras del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, durante el almuerzo ofrecido en su honor por la Sociedad Anglo-Colombiana. Londres, julio 3 de 1979.	246
Convenio Cultural entre el Gobierno de la República de Colombia y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte	250
Cultural Convention Between the Government of the Republic of Colombia and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	252
Declaración conjunta	254
Rueda de Prensa concedida por el Presidente Julio César Turbay Ayala. Londres, julio 3 de 1979	257
EL PRESIDENTE TURBAY AYALA EN LOS FOROS INTERNACIONALES	263
En la Organización Internacional del Trabajo	265
Discurso del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, ante la Asamblea General de la Organización Internacional del Trabajo. Ginebra, Suiza, junio 15 de 1979	267
Ante la Comunidad Económica Europea	275
Discurso del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, quien como vocero del Pacto Subregional Andino intervino ante la Comunidad Económica Europea. Bruselas, julio 5 de 1979	278
Palabras de Sir Roy Jenkins, Presidente de la Comunidad Económica Europea. Bruselas, julio 5 de 1979	286
Latinoamérica pide a la C.E.E., iguales ventajas a las que se otorgan a los países africanos	289
Comunicado de prensa conjunto con ocasión de la visita de Su Excelencia Julio César Turbay Ayala, Presidente de la República de Colombia a la C.E.E. Bruselas, julio 5 de 1979.	292
En la Organización Internacional del Café	293
Palabras del señor Alexander F. Beltrao, director ejecutivo de la Organización Internacional del Café —O.I.C.— en el banquete ofrecido al señor Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala. Londres, julio 2 de 1979.....	294
Intervención del señor Presidente de Colombia, doctor Julio César Turbay Ayala, ante la Organización Internacional del Café. Londres, julio 2 de 1979	297
RETORNO A LA PATRIA	304
Discurso del expresidente de la República, doctor Alberto Lleras Camargo, para saludar al Presidente, doctor Julio César Turbay Ayala, a su regreso al país. Bogotá, D. E., julio 7 de 1979	305
Durán Dussán elogia exitosos resultados de gira del Presidente Turbay	309
Discurso del señor Presidente de la República, doctor Julio César Turbay Ayala, a su regreso al país. Bogotá, D. E., julio 7 de 1979	312
DECLARACIONES DEL CANCELLER DIEGO URIBE VARGAS...	320
ANALISIS DE LA GIRA PRESIDENCIAL	328
CONCLUSIONES	332